

## Glossarium

Manche Wörter erscheinen in den Texten in verschiedener, jedoch ähnlicher Schreibung, das gilt auch für die Anfangsbuchstaben B, C, D, F (siehe auch P, K, T, V).

- Abdeck statt = Abdeckerei (Stelle für die Tierkadaver-Bearbeitung)
- ablewen (bliuwen [mhd.], bleuen [tirol.]) = schlagen, bläuen
- abschezig [mhd.] = minderwertig
- aindlif, ainlif [mhd.] = elf
- albeg, alweg [mhd.] = immer
- anfahen [mhd.] = anfangen, fertig machen
- anheim [mhd.] = zuhause, nachhause
- anstossen (anstozen [mhd.]) = beginnen
- antworten [mhd.] = einantworten [österr.] = übergeben
- Apostem [griech.] = Abszeß
- Assach [mhd.] = Geschirr, Gefäß
- aufgeen (ufgen [mhd.]) = zunehmen
- auswarten (uzwarten [mhd.]) = pflegen
- Balbierer, Barbier, Barbierer, Parwierer: macht neben Haar- und Bartpflege blutige Eingriffe
- panggatiern (bankaniern [österr.] = außereheliches Zeugen, von banchert [mhd.] = auf der Schlafbank der Magd, nicht im Ehebett gezeugtes Kind; Bankert [österr.] = heute: schlimmes Kind)
- bemüessigen [mhd.] = losmachen, entledigen
- bereten [mhd.] = antreffen, ergreifen
- beruofen [mhd.] = verkünden
- Bergwerksverwandte = alle mit dem Berg- und Hüttenwesen direkt oder indirekt Beschäftigte
- Brüederhaus, Bruderhaus = Armenhaus, Siechenhaus
- Chaÿ, Gei, Gey [österr.] = nahe Umgebung
- Diern (Dirn [österr.]) = Mädchen, Magd
- Ealte [tirol.] = Dienstbote
- eemaln [mhd.] = vorher, früher, ehemals
- Ehaft, ehaft [mhd.] = Recht- und Gesetzmäßigkeit, recht- und gesetzmäßig
- Ehalte [mhd.] = unter Vertrag stehende Person, Dienstbote
- ehaltec [mhd.] = ergeben
- einbinden = verpflichten
- eindlef, einlif [mhd.] = elf
- einschleiphphen (sich einsleipfen / -sleipen [mhd.] = sich her/hinein schleppen, gleiten
- Ende, Ennde [mhd.] = Ort, Stelle, Gegend, Ende
- enhalb [mhd.] = jenseits
- Enndte = Ente
- enthalten [mhd.] = warten, sich aufhalten
- entsetzen [mhd.] = absetzen
- entsizen [mhd.] = entfernt wohnen von
- ergezlichkeit [mhd.] = Belohnung, Entschädigung
- erindern, erinnern [mhd.] = zu wissen machen
- erkiesen, kiesen [mhd.] = wählen, bestimmen
- erklecken, klecken [mhd., tirol.] = ausreichen, genügen
- erkückhen [mhd.] = neu beleben, erquicken
- erziglen (erziln [mhd.]) = erzeugen
- eüssern (uzern [mhd.]) = sich fortmachen von
- Eusserung (uzerunge [mhd.]) = Entfernung, Ausweisung
- Farnuß [mhd., tirol.] = bewegliche Habe
- fechteln (fechten [österr.]) = (er)betteln
- Fede ([ital.] = Vertrauen, Zeugnis) = Zeugnis des Ankommens aus pestfreiem Ort
- feil, veile [mhd.] = käuflich
- Feilbad, Vailpad [mhd.] = gegen Bezahlung zugängliches Bad; feil, veile = käuflich
- Fläz [tirol.], Fletze [mhd.] = Hausgang, Hausflur
- Fleischhacker, Fleischhauer [österr.] = Metzger
- fletzen [mhd.] = ausbreiten
- Fraithof = eingefriedeter Bereich um die Kirche, Friedhof
- fristen [mhd.] = schützen, bewahren, hinauszögern
- fruchtberlich [mhd.] = fruchtbar
- fürderlich [mhd.] = schleunig, sofort
- fürkomen [mhd.] = zuvorkommen, verhindern
- fürnemen [mhd.] = (be-)auftragen, unternehmen, auszeichnen
- furloffne Verordnung (fürloufen [mhd.] = vorauslaufen) = vorhergegangene Verordnung
- Gaden [mhd.] = Haus mit einzigem Raum; [tirol.] = Gemach, Kammer

- Gei, Gey, Chaÿ [österr.] = nahe Umgebung  
 Gespulach, Spuellach [mhd.] = Waschwasser von  
 Geschirr und Wohnungen  
 Gespunsten (gespuns [mhd.]) = Gesponnenes  
 gestrackhs (gestrac [mhd.]) = sofort, stracks  
 gewarsam [mhd.] = sorgsam, vorsichtig  
 girren [mhd.] = knarren, knirschen  
 Glimpff (gelimpf [mhd.]) = schonendes Benehmen  
 grainen [tirol.] = grell schreien  
 Grieß (gries [mhd.]) = Sand und Kies, bes. an Ufern  
 Gschmach [mhd.] = Geschmack, Geruch  
 Gschrey [mhd.] = Wehklage, Lärm  
 Guetbedunckhen = Gutachten (beduncken [mhd.] =  
 Meinung)  
 Gültter (Gölter [tirol.]) = dicke gefütterte Bettdecke  
 Hader [mhd., österr.] = Fetzen Lumpen, unbrauchbare  
 Stoffreste  
 haimblich gemacht = Abort, Secret, Privet  
 Haneff rösten = Hanfröste (Zersetzung des die Fasern  
 verkittenden Pektins in Wasser)  
 Harm [mhd.] = Harn  
 hawbwig (howig [tirol.]) = habig, besitzend, Besitztum  
 haimblich gemacht = Abort, Secret, Privet, Prifet  
 hindan [mhd.] = von hier weg, dort hin  
 hinnen, von hinnen [mhd.] = von hier weg, (hin-)weg  
 Huder, Hudel, Hader [mhd.], Huter, Huder [tirol.] =  
 Hadern, Fetzen, Lumpen  
 (Huderbänke = Hadern-Verkaufsstände)  
 icht / *Gen.*: ichtes [mhd.] = irgend ein ...  
 indert, inderst [mhd., tirol.] = irgendwo, irgendwann  
 Irch [mhd.] = weißgegerbtes Leder  
 Kastraun [mhd.] = Hammel  
 Kerach [mhd.] = Kehrlicht  
 Khiitenpaum = Quittenbaum  
 kiesien [mhd.] = wählen, bestimmen  
 Kirßners bayß = Kürschner-Beitze  
 Kitzlein = junge Ziege  
 köpfeln = Schröpfköpfe ansetzen  
 Kraniwed, Kranewit, Kranebet [österr.] = Wacholder  
 Krauturn = Sauerkrautwasser, (die Sur [österr.] =  
 Pökel)  
 Kyslig (kislinc [mhd.]) = Kieselstein  
 Langß (Langez [mhd.]) = die länger werdenden Tage,  
 der Lenz  
 lassen = Aderlaß  
 Lässl, Lässel, Lasser = Aderlasser  
 Lauēdl wasser = Lavendelwasser  
 Lauff (louf [mhd.]) = Lauf, Ereignis {Seuche}  
 Lēper (Lempe [tirol.]) = Lamm  
 Leybartzt = nicht schneidender Arzt (Gegensatz:  
 Barbier, Chirurg)  
 Lubsteckhen [tirol.] = Liebstöckel  
 Maseron [tirol.] = Majoran  
 menigelig, mennegelig [mhd.] = jeder  
 Mezspanckh = Fleischbank, Schlachthaus  
 Molten (molte [mhd.]) = Staub, Erde  
 Möring, Mering [österr.] = Kanal, Senkgrube  
 Moß, mos [mhd.] = Moor, Moos  
 niessen (niezzen [mhd.]) = benutzen, gebrauchen,  
 genießen  
 nindert, ninderst [mhd., tirol.] = nirgendwo, -wohin,  
 keinesfalls  
 Nursch [österr.], nuosch [mhd.] = Trog für Vieh  
 Obs [frühnhd., im 16. Jhd.t.kommt auslautendes „t“] =  
 Obst; Obser = Obsthändler  
 Pader = Bader  
 Parwierer, Balbierer, Barbier, Barbierer: macht neben  
 Haar- und Bartpflege blutige Eingriffe  
 Parysselperstauden = Preiselbeerstauden  
 Peen, Pen, Pene [mhd.] = Strafe, Pönale  
 Pengl [mhd., tirol.] = Knüttel, Prügel  
 Peth, Pöth = Bett  
 Pitterhait, Pitterkeit [mhd.] = Härte  
 Platern, Plattern = Blasen  
 Plutzer [österr.] = Kürbis, großes Gefäß  
 Pofl (Povel [mhd.], Pofel [österr.]) = Pöbel, Schund  
 Pölsster (der Polster [österr.]) = Kissen, Unterlage  
 Pötting (botenge [mhd.]) = Bottich  
 Prechē = Gebrechen  
 Presst (brest [mhd.]) = Gebrechen, Mangel  
 Privet, Prifet = Abort, Secret, haimblich gemacht  
 Puechen = Buchen  
 Pürchen = Birken  
 Puten (Buttn [österr.]) = auf dem Rücken zu tragendes  
 hohes Gefäß  
 raiten [mhd.] = rechnen, bereiten  
 referender = diesbezüglich  
 resch [österr.] = kräftig, munter  
 Runsen [mhd.] = Rinnsal, Wassergraben, Kanal  
 Rütschen [tirol.] = Wasserrinnen in Straßen, bei  
 Häusern und Ställen  
 Rynnfall (rinn [mhd.] = Dachtraufe) = Dachtraufen-  
 Ablauf  
 Saffoyer = aus Savoyen kommende Hausierer, denen  
 man betrügerische Handlungen vorwarf  
 Schaff [österr.] = offenes Gefäß  
 scheichen (schiuchen [mhd.]) = (ver-)meiden, scheuen  
 scheling (schelmic [mhd.]) = verpestet, von einem  
 gefallenen Tier stammend  
 Schranne = Gerichtsbank, Rathaus  
 Schüsterschwertz = Schuster-Pech  
 Schwämme [österr.] = Pilze  
 Secht (Sechter, Seichter [österr.]) = Gefäß zum Wasser-  
 schöpfen

- Secret [mhd.] = heimliches Gemach, Abort, Privet  
 soumen [mhd.] = belasten  
 Spenling (spenelinc [mhd.]) = Zwetschke, Pflaume  
 Spigganard [tirol.] = Speik  
 Spill (Spil [mhd.]) = Tanz, Unterhaltung  
 Spuellach, Gespulach [mhd.] = Waschwasser von  
 Geschirr und Wohnungen  
 spurzen [tirol.] = spucken  
 Sterbeläufe, sterbende Lewffe = Pest-Zeit (sterbe  
 [mhd.] = Tod, Seuche, Pest; sterbende [mhd.] =  
 tödlich, sterbend; löufe [mhd.] = Ereignisse,  
 Zeitläufte)  
 Sterbende Ende / Orte = Orte, in denen zur Zeit Pest  
 vorkommt (Ende siehe oben)  
 Sterzer, Störzer [mhd.] = betrügerischer Bettler,  
 Vagabund  
 Tant [mhd.] = Plunder, Geschwätz  
 Theriak, Tyriakh galt bis zum 18. Jhdt. als Heilmittel,  
 bes. gegen Gifte  
 Thunich = Tünche, Kalkanstrich  
 Tuchent [österr.] = Federbett  
 Tülle [mhd.] = Bretterwand  
 Tüpl (Dippel, Dübel [österr.]) = Anschwellung, Beule  
 übercreinen (grinen [mhd.]) = den Mund verziehen,  
 den Mund voll nehmen  
 umbtragen (ummitragn [tirol.]) = hausieren  
 Undersleipf, Underslouf [mhd.] = Versteck  
 Unlust [mhd.] = Ekeleregendes  
 uzern, uzenen [mhd.] = sich entfernen  
 uzwarten [mhd.] = pflegen  
 Verche, Vörche = Föhre  
 verlegen [mhd.] = beseitigen durch Ersatz mit anderem  
 Material  
 verre [mhd.] = weit, fern  
 verschaffen [mhd.] = bestimmen, anordnen  
 versecretiert = versperrt  
 vertzert (verzeren [mhd.]) = verzehren, vernichten,  
 zerstören  
 verzothen (verzetten [mhd.]) = verstreuen, verlieren  
 vnderfangen [mhd.] = sich etwas herausnehmen  
 Wasen [österr., südd.] = Grasfläche, Dorfanger  
 welchisch, welisch, welsch, walsch = italienisch  
 Wolgemuets [tirol.] = Dost  
 Wurtzgerten (wurzegarte [mhd.]) = Kräutergarten  
 ycht / *Gen.*: ychtes [mhd.] = irgend ein ...  
 Zeirung, Zuirung (zerunge [mhd.]) = das zum Unter-  
 halt Notwendige, Nahrung, Ausstattung  
 zicket (zikkn [tirol.]) = berühren) = von der Seuche  
 betroffen  
 Zieche [mhd.] = Bettdecken-, Kissenüberzug  
 zimlich, zimblich, zymlich [mhd.] = mäßig, gebührend,  
 passend, angemessen  
 Zuirung, Zeirung (zerunge [mhd.]) = das zum Unter-  
 halt Notwendige, Nahrung, Ausstattung  
 zürchen [mhd.] = Mist machen  
 zwagen (zwahen, dwahen [mhd.]) = waschen, baden;  
 zwagen [16. Jhdt.] = Kopf waschen

